

BMW SERIE 3 E46 – 04/98→

5
 Porte
 Doors
 Portières
 Wagentüren
 Puertas
 Portas
 Kapi
 Πόρτα

Anteriore



Alzacristallo elettrico originale
 Original window regulator
 Original lève – vitre électrique



Alzacristallo elettrico
 Window regulator
 Lève – vitre électrique

I

MANUTENZIONE

Per garantire il buon funzionamento dell'alzacristallo sostituito, accertatevi sempre che le **canaline** laterali in gomma **(A)** siano ben posizionate, pulite ed in buone condizioni.

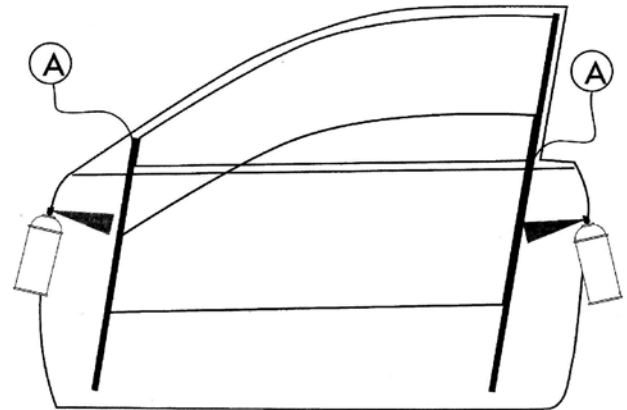
Inoltre è sempre consigliabile trattare le **canaline (A)** con vaselina spray od oli graffitati.

GB

MAINTENANCE

To ensure the new window regulator works properly, check the side rubber **window channels (A)** are properly positioned, clean and in good condition.

The **window channels (A)** should be treated with vaseline spray or graphite oil.



F

ENTRETIEN

Pour garantir le bon fonctionnement du lève-vitre après son remplacement, toujours s'assurer que les **joints latéraux** en caoutchouc **(A)** sont bien positionnés, propres et en bon état.

En outre, il est recommandé d'appliquer sur les **joints (A)** de la vaseline en spray ou des huiles graphitées.

D

WARTUNG

Zum gewährleisten der guten Funktion des ersetzten Fensterhebers muss immer sichergestellt werden, dass die seitlichen **Gummiführungen (A)** gut positioniert, sauber und in gutem Zustand sind.

Es ist außerdem immer empfehlenswert die Führungen mit Vaselinespray oder Graphitölen zu schmieren

E

MANTENIMIENTO

Para garantizar el buen funcionamiento del elevador de vidros substituido, verificar siempre se que las **muecas de guía** laterales de caucho **(A)** estén bien colocadas, limpias y en buenas condiciones.

Además es aconsejable siempre tratar las **muecas de guía (A)** con vaselina en spray o aceites grafitados.

P

MANUTENÇÃO

Para garantir o bom funcionamento do elevador de vidros substituído, verificar sempre se as **calhas** laterais de borracha **(A)** estão bem colocadas, limpas e em boas condições.

Além disso, é sempre aconselhável tratar as **calhas (A)** com um spray de vaselina ou óleos grafitados.

TR

BAKÝM

Pencere düzeneğinin sağlıklı çalışabilmesi için yan taraflarda bulunan kauçuk **kanalların (A)** doğru konumlandırılmasına, temiz ve sağlam olmasına dikkat ediniz.

Ayrıca, **kanallara (A)** vazelin sprey veya grafit yağı uygulayınız.

GR

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Για να εξασφαλίσετε την καλή λειτουργία της διάταξης ανύψωσης των παραθύρων που αντικαταστήσατε, να βεβαιώνετε πάντα ότι τα πλαϊνά ελαστικά κανάλια **(A)** είναι σωστά τοποθετημένα, καθαρά και βρίσκονται σε καλή κατάσταση.

Επίσης ενδείκνυται πάντα να περιποιείστε τα **κανάλια (A)** με βαζελίνη σε σπρέι ή με λάδια που περιέχουν γραφίτη.

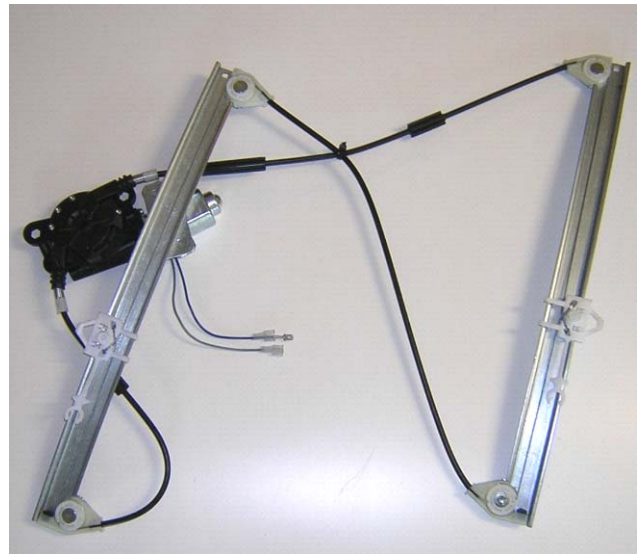
I

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

Per installare correttamente l'alzacristallo procedere come segue:

- a) Smontare con cura il pannello porta e rimuovere il vecchio alzacristallo scollegandolo sia meccanicamente che elettricamente.
- b) Rimuovere gli inserti plastici dai fori di fissaggio del cristallo.
- c) Inserire l'alzacristallo di ricambio nella porta attraverso l'apposito vano "1".
- d) Fissare l'alzacristallo alla portiera nei punti "2" - "3" - "4" e "5".
- e) Collegare elettricamente l'alzacristallo.
- f) Se la connessione elettrica dell'alzacristallo non è compatibile con quella della vettura, seguire le istruzioni di collegamento elettrico.
- g) Agganciare il cristallo all'alzacristallo.
- h) Verificare il funzionamento generale. Rimontare il pannello della porta.

Grazie per aver scelto i nostri prodotti.



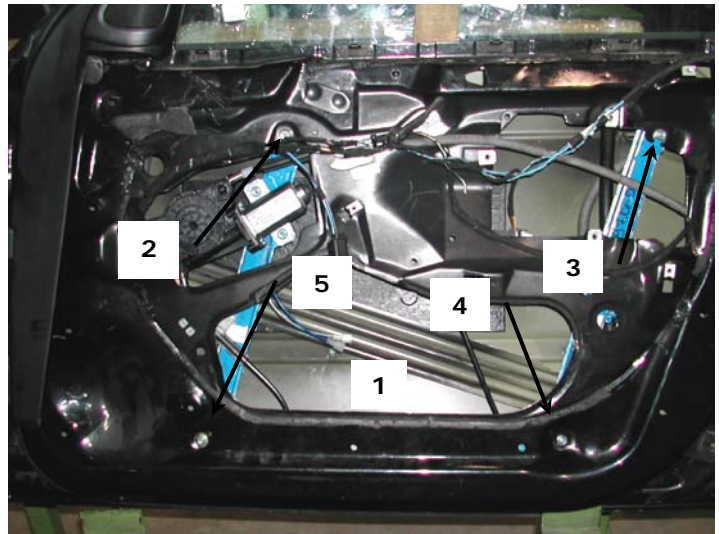
GB

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

To install the window regulator:

- a) Carefully disassemble the door: disconnect the old window regulator mechanically and electrically and remove it.
- b) Remove the fixing plates from window regulator.
- c) Place the new window regulator in the door through opening "1".
- i) Attach the guide to points "2" - "3" - "4" e "5"
- d) Attach the car window glass to the window regulator.
- e) If the window regulator's electricals are not compatible with those of the car, follow the instructions for electrical connection.
- f) Connect the window regulator to the car's electrics.
- g) Check overall functioning: reassemble the door.

Thank you for choosing our products.



F

INSTALLATION

Pour installer correctement le lève-vitre procéder comme suit:

- a) Démontez scrupuleusement le panneau porte et remettez l'ancien lève-vitre en le débranchant mécaniquement et électriquement.
- b) Déplacer les suppléments du lève-vitre.
- c) Insérer le lève-vitre de rechange dans la porte à travers l'embrasure appropriée "1".
- d) Fixer le guide aux points "2" - "3" - "4" e "5"
- e) Fixer le cristal au lève-vitre.
- f) Si la connexion électrique n'est pas compatible avec celle de la voiture, suivre les instructions de branchement électrique.
- g) Fixer électriquement le lève-vitre.
- h) Vérifier le fonctionnement général et remonter le panneau de la porte.

Merci d'avoir choisi nos produits.